

Porównanie tłumaczeń Hioba 22:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Przyjmij z Jego ust pouczenie* i złóż Jego słowa** w swoim sercu! ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Zastosuj się do Jego pouczeń i złóż w swoim sercu Jego słowa!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Przyjmij, proszę, prawo z jego ust i złóż jego słowa w swoim sercu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przyjmij, proszę, z ust jego zakon, a złóż wyroki jego w sercu twojem.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Przyjmi z ust jego zakon, a połącz mowy jego w sercu twoim.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Przyjmij z Jego ust pouczenie, nakazy wyryj w swym sercu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Przyjmij z jego ust wskazania i złóż w swym sercu jego słowa!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Przyjmij z Jego ust pouczenie i słowa Jego złóż w swoim sercu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Przyjmij z Jego ust pouczenie i weź sobie do serca Jego słowa.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Przyjmij że z ust Jego pouczenia i zachowaj Jego słowa w swym sercu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Візьми ж висказ з його уст і прийми його слова до твого серця.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Przyjmij z Jego ust naukę oraz złóż Jego słowa w twoim sercu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Weź, proszę, prawo z jego ust i złóż w swoim sercu jego wypowiedzi.

¹⁾ pouczenie, תּוֹרָה (tora h), jedyny przypadek użycia tego słowa w Jb.

²⁾ słowa, אִמְרִים ('omrim), lub: wypowiedzi, obietnice.